

BIULETYN EUROREGIONU GLACENSIS



1/2007



Wieża widokowa na najwyższym szczycie Gór Sowich – Wielka Sowa

Szanowni czytelnicy



Nowa perspektywa budżetowa Unii Europejskiej 2007 – 2013 przynosi nowe wyzwania zarówno dla beneficjentów z obszaru naszego pogranicza, jak i dla euroregionów.

W tym roku podjęte zostaną decyzje, na jakich zasadach będziemy z tych środków mogli skorzystać. Jako Przewodniczący Rady Euroregionu Glacensis zrobię wszystko, by to, co nam najbardziej utrudniało pracę przy realizacji projektów dofinansowanych w ramach PIW INTERREG IIIA Czechy – Polska, zostało uproszczone, choć już dzisiaj widać, że łatwo tych procedur uprościć nie będzie.

Pojawiają się nowe formy partnerstwa ukierunkowane na

realizację wspólnych transgranicznych inicjatyw z zastosowaniem zasady tzw. partnera wiodącego. W jednym projekcie będziemy realizować zarówno działania po stronie polskiej jak i po czeskiej.

Zasada ta w zarządzanym przez Euroregion Glacensis Funduszu Mikroprojektów będzie oceniana jako najwyższa forma partnerstwa, wymagająca od Partnerów po obu stronach granicy zarówno wspólnych doświadczeń we współpracy, jak i zaufania.

Dostrzeżono również Mikroprojekty, poprzez ponad trzykrotne zwiększenie środków finansowych na to działanie, jako mechanizm pozwalający na realizację tych najcenniejszych dla rozwoju wzajemnych kontaktów inicjatyw. Nową jakością na pograniczu będzie możliwość realizacji w ramach Funduszu Mikroprojektów małych projektów inwestycyjnych.

Po raz kolejny musimy zmienić podejście do zarządzania coraz większymi środkami finansowymi, poprzez wzmocnienie naszych struktur współpracy i ukierunkowanie ich na proces zarządzania całością środków finansowych przez naszych czeskich Partnerów.

Dużym wyzwaniem dla nas wszystkich jest przygotowanie pogranicza do wstąpienia do tzw. „obszaru Schengen”. Przed nami wiele pracy związanej z właściwym i realnym zaplanowaniem otwarcia granicy państwowej dla ruchu pojazdów i wymiany towarowej.

Wierzę, że nasze ponad dziesięcioletnie wspólne doświadczenia współpracy zaowocują właśnie teraz - w tak przełomowym dla pogranicza okresie.

Czesław Kręcichwost

Przewodniczący Rady Euroregionu Glacensis

Fundusz Mikroprojektów INTERREG IIIA w Euroregionie Glacensis



Ogłoszono dodatkowy nabór projektów na 6. Euroregionalny Komitet Sterujący – **tylko dla beneficjentów ze strony czeskiej**. Końcowy termin składania wniosków na 6. EKS upływa z dniem **22. 6. 2007 r. o godz. 12.00**. Więcej informacji na stronach www.euro-glacensis.cz

W ramach 6. naboru wniosków będą uwzględniane projekty składane w dziedzinach, w ramach których do tej pory składano niewiele wniosków. Chodzi w szczególności o projekty ukierunkowane na

- środowisko naturalne
- zasoby ludzkie
- planowanie i rozwój gospodarczy

Przypominamy, że wszystkie projekty muszą zostać zakończone (zakończona rzeczywista realizacja, oddany wniosek o płatność oraz skorygowane wszelkie uwagi co do rozliczenia) nieprzekraczalnie przed upływem 31.7.2008 r.

Sekretariat euroregionu

Hitem sezonu turystycznego są wieże i punkty widokowe Euroregionu Glacensis



Obiekty targowe w Brnie w pierwszych dniach stycznia br. zatętniły życiem - w trakcie targów turystycznych REGION-TOUR. W ramach ekspozycji regionu turystycznego „Wschodnie Czechy” oraz pod skrzydłami obszaru turystycznego Góry

Orlickie i Podorlicko Euroregion Glacensis zaprezentował swoją nową publikację „**Wieże i punkty widokowe w Euroregionie Glacensis**”, dofinansowaną w ramach Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA, która stała się hitem nie tylko pierwszych dwóch dni targów, które przeznaczone były dla odbiorców z branży. Eksperti w dziedzinie turystyki docenili przede wszystkim opracowanie graficzne oraz transgraniczny wymiar publikacji. „Publikacja była rozchwytywana, nie nadążaliśmy z jej uzupełnianiem na półkach”, zdradziła nam dr Miroslava Nováková, organizator ekspozycji Gór Orlickich i Podorlicka. Tego, czym obszar euroregionu może się chwalić i zaproponować turystom, było jednak o wiele więcej. Dużym zainteresowaniem cieszyła się wspólna gazeta turystyczna poświęcona Góróm Orlickim i Bystrzyckim pt. „**Kartki Rampuszaka**”, prezentująca bogatą ofertę w zakresie aktywnego wypoczynku w sezonie zimowym. Wydanie gazety zostało dofinansowane z Funduszu Mikroprojektów programu INTERREG IIIA Euroregionu Glacensis. Rychnov nad Kněžnou oraz Mikroregion Rychnovsko i Skuhrov nad Bělou uzupełniły ofertę możliwości turystycznych kolejnymi materiałami promocyjnymi (mapy, broszury, modele z papieru i in.). Dobre przyjęcie wydawnictw już teraz zachęciło Euroregion Glacensis do złożenia zgłoszenia do narodowego konkursu materiałów promocyjnych miast, krajów i regionów turystycznych TOURPROPAG w Písku. Euroregion zgłosił do konkursu od razu cały zestaw materiałów poświęconych tematyce „**Wieże i punkty widokowe w Euroregionie Glacensis**” (publikację, kalendarz, pour feliciter). Trzymajcie za nas kciuki, obyśmy wygrali!

Sekretariat Euroregionu



Posiedzenie Wspólnej Polsko-Czeskiej Rady Euroregionu Glacensis



W dniu 29.1. 2007 r. w Rychnovie nad Kněžnou w hotelu Panorama odbyło się posiedzenie Wspólnej Polsko-Czeskiej Rady Euroregionu Glacensis.

Nowym wspólnym przewodniczącym Euroregionu Glacensis na rok bieżący został wybrany Czesław Kręćchwost, przewodniczący polskiej części Euroregionu Glacensis oraz burmistrz polskiego miasta uzdrowskiego Kudowa Zdrój. Osoby na stanowisku przewodniczącego ze strony polskiej i czeskiej zmieniają się po upływie jednego roku. Ważnym punktem obrad było omówienie nowych zasad dotyczących przygotowań programu współpracy transgra-

nicznej w ramach Celu 3 – Europejska Współpraca Terytorialna na okres 2007-2013 na granicy polsko-czeskiej w regionie Glacensis. W wyniku przeprowadzonych obrad uzgodniono, iż strona czeska będzie pełniła w ramach Funduszu Mikroprojektów w latach 2007-2013 rolę partnera wiodącego, zapewniając środki finansowe od Instytucji Zarządzającej (Ministerstwa Rozwoju Regionalnego RCz) dla programu współpracy transgranicznej dla obu części Euroregionu Glacensis. Program ten jest kontynuacją funkcjonującego już programu INTERREG IIIA Fundusz Mikroprojektów finansowanego z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej.

Sekretariat Euroregionu



Wiosna i jej konsekwencje dla tradycji euroregionalnych

Zadziwiająco szybko powitała nas w tym roku wiosna. Wszystko w naturze zostało wywrócone, a i Euroregion z tego powodu nie wywiązał się ze swoich „obowiązków” wobec miłośników narciarstwa biegowego, ponieważ musieliśmy odwołać 4 Euroregionalny Bieg Narciarski im. Heinricha Rübartscha Deštné – Zeleniec, który miał się odbyć 17 marca 2007 roku. Organizując trzy poprzednie edycje mieliśmy problemy z nadmiarem śniegu i kłopoty naszych uczestników z dostaniem się do ośrodków narciarskich. W tym roku, na drodze z Orlicy do Zieleska, gdzie zazwyczaj o tej porze roku

jest około 2 metrów śniegu, zastaliśmy płynący strumyk po drodze. Problemy z przeprowadzeniem imprezy mieli również organizatorzy nowej imprezy narciarskiej na obszarze Euroregionu – I Międzynarodowego Biegu im. Franciszka Pabla. Impreza organizowana przez Gminę Radków na nowych trasach narciarskich w okolicy Kartowa na obszarze Parku Narodowego Gór Stołowych pomimo trzykrotnego przekładania terminu nie odbyła się. Obiecujemy, że z wszelkich obietnic wywiążemy się w przyszłym roku.

Sekretariat euroregionu



Kraj Ołomuniecki zdobył dwa wyróżnienia za promocję w dziedzinie turystyki

Kraj Ołomuniecki zdobył na Międzynarodowych Targach Turystyki Fitur Madrid wyróżnienie za wzorowe promowanie Republiki Czeskiej w Hiszpanii. Wyróżnienie było przyznane przez hiszpańskie przedstawicielstwo agencji CzechTourism. Nagrodę przekazała dyrektor przedstawicielstwa zagranicznego agencji CzechTourism w Hiszpanii, pani Kateřina Menclová wraz z ambasadorem Republiki Czeskiej w Hiszpanii, panem Martinem Košťatką. „Kraj Ołomuniecki do celów prezentacji na rynku hiszpańskim dysponuje zestawem dziesięciu ulotek turystycznych“, powiedział hetman Ivan Kosatík. Do osiągnięcia sukcesu wyraźnie przyczynił się również zespół pracowników Wydziału Turystyki Urzędu Miasta w Ołomuńcu, który w poprzednim roku przygotował dwie imprezy dla hiszpańskich touroperatorów i dziennikarzy.

Kolejne wyróżnienie Kraj Ołomuniecki zdobył na targach Holiday World, które odbywały się w dniach 15-18 lutego br. w Pradze. 17 lutego w obiektach targowych dokonano uroczystego przekazania międzynarodowych nagród Grand Prix targów Holiday World, gdzie Kraj Ołomuniecki zajął

2. miejsce w kategorii materiałów promocyjnych. Nagroda ta została przyznana za zestawy ulotek i materiałów turystycznych, opracowanych w ramach projektu „Marketing turystyczny w Kraju Ołomunieckim“. Dowodem sukcesu i jakości materiałów promocyjnych Kraju Ołomunieckiego jest również fakt, że zwyciężyły one w konkurencji powyżej 700 wystawców z 50 krajów całego świata, wyprzedzając również materiały takich mocarstw turystycznych, jak Hiszpania czy Włochy.

Kraj Ołomuniecki



Publikacja „Vesnice roku 2006“ („Wieś 2006 roku“)



W minionych dniach Kraj Královéhradecký wydał we współpracy z Regional Development Agency Euroregionu Glacensis publikację poświęconą konkursowi „Vesnice roku 2006“ („Wieś 2006 roku“). Konkurs stanowi element Programu Odbudowy Wsi, który od lat dziesięćdziesiątych ogłasza Ministerstwo Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej. Konkurs ogłaszany jest

przez Spolek pro obnovu venkova (Towarzystwo na Rzecz Odbudowy Wsi), Svaz měst a obcí České republiky (Związek Miast i Gmin Republiki Czeskiej) oraz wymienione ministerstwo. Celem konkursu jest zachęcenie mieszkańców obszarów wiejskich do aktywnego udziału w rozwoju swojego miejsca zamieszkania.

Broszura liczy 52 strony, na łamach których zaprezentowano gminy uczestniczące w konkursie. Każda zgłoszona gmina

miała możliwość zaprezentowania pewnych wydarzeń ze swojej historii, teraźniejszości, przedstawienia swojego życia społecznego i kulturalnego; pozostawiono również miejsce dla wypowiedzi burmistrzów i wójtów. Publikacja stanowi symboliczne podziękowanie dla tych wszystkich, którzy zgłosili się do konkursu i podjęli w tym celu wiele pracy.

Sekretariat Euroregionu



Giełda pracy w Kłodzku



Kłodzko – nieustannie rosnące zainteresowanie czeskich firm polskimi pracownikami było bodźcem do spotkania przedstawicieli nachodzkiej filii oddziału izby gospodarczej i urzędu pracy w Kłodzku. Odkondu się ono w październiku minionego roku. W tym czasie odnotowano popyt na 700 pracowników, a więc podjęto decyzję o złożeniu wniosku w Dolnośląskim Urzędzie Pracy o sfinansowanie nadzwyczajnej giełdy pracy. Co roku taka giełda odbywa się w czerwcu. Natomiast w marcu przygotowano giełdę pracy specjalnie dla firm czeskich. Zgłosili się łącznie 74 firmy, oferujące 1150 wolnych miejsc pracy. W piątek 9 marca br. w obecności konsula ing. Milana Peprnika, starosty Kłodzka oraz wielu innych osób po uroczystym otwarciu dano czeskim firmom możliwość znalezienia brakujących pracowników. Wielu obecnych Czechów przyznało, iż nie oczekiwano tak dużego zainteresowania. Według przygotowanych ankiet ustalono, że zainteresowanych pracą osób z Polski było ponad 1400. Wśród przedstawicieli czeskich firm można było najczęściej usłyszeć: Nie spodziewaliśmy się tak dużego zainteresowania, jest tu wielu rzemieślników, których nam potrzeba,

bardzo dobra organizacja ze strony nachodzkiej izby gospodarczej i polskiego urzędu pracy, jesteśmy zainteresowani, aby przyjechać ponownie w czerwcu.

Wśród przedstawicieli z polskiej strony można było najczęściej usłyszeć: Czeskie firmy przyjechały bardzo dobrze przygotowane, przyjechali z polskimi pracownikami lub tłumaczami, a więc nie było kłopotów z porozumiewaniem się. Jesteśmy zainteresowani udziałem czeskich firm w kolejnych imprezach tego typu. Informacje przygotowane dla potrzeb giełdy, która trwała tylko jeden dzień, będą wykorzystywane jeszcze przez długi czas. Wszystkie oddziały urzędu pracy otrzymają listę czeskich firm w formie elektronicznej a wolne miejsca pracy znajdują się w ich ofercie. Jednak na całościową ocenę będzie trzeba jeszcze jakiś czas poczekać. Pod koniec maja zwrócimy się do uczestniczących firm, by przekazały nam informacje, jakie korzyści przyniosła im giełda pracy zorganizowana w Kłodzku.

František Molík

Regionalna Izba Gospodarcza Północnowschodnich Czech
filia Náchod

Kłodzka giełda pracy w ujęciu statystycznym

Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy w Wałbrzychu oraz Starostwo Powiatowe w Kłodzku zorganizowały dnia 9. 3. 2007 r. Transgraniczny Dzień Informacyjno-Rekrutacyjny, w którym uczestniczyli pracodawcy z Republiki Czeskiej. Zaproszono 75 pracodawców, 6 uczelni wyższych, 16 szkół średnich oraz 9 izb gospodarczych.

Program giełdy pracy obejmował, poza rozmowami z pracodawcami, również prezentacje multimedialne nt.:

- jak założyć działalność gospodarczą w Czechach (przedstawiciel Regionalnej Izby Gospodarczej w Nachodzie - František Molík)
- możliwości kształcenia i podwyższania kwalifikacji w Czechach (Uniwersytet w Hradcu Králové – Mgr. Ondřej Tikovský)
- warunki życia i pracy w Czechach (doradca EURES z Czech - Petra Tuháčková)
- prawo pracy w Republice Czeskiej (doradca EURES - Jakub Kubišta)
- usługa EURES w Polsce (doradca EURES - Małgorzata Kociuba)

W giełdzie wzięło udział 45 czeskich pracodawców, 2 doradców EURES oraz 1 izba gospodarcza.

Oferta zawodów:

- inżynier elektroniki, automatyk
- automechanik
- mechanik maszyn do szycia, mechanik maszyn tkackich
- lakiernik (samochodowy)
- stolarz
- murarz, robotnik budowlany, dekarz
- spawacz
- obsługa obrabiarek
- ślusarz
- szwaczka
- rzeźnik
- elektromechanik
- pracownik bez kwalifikacji

W celu pozyskania informacji dotyczących oczekiwań osób odwiedzających giełdę, przygotowano 2000 ankiet, rozdano 1490, otrzymano wypełnionych 368.



PR

POLSKO-CZ

EUROREGION NEISSE-



EUROREGION NISA

Formalnie trójstronny Euroregion Neisse-Nisa-Nysa (ERN) tworzą trzy samodzielne stowarzyszenia, funkcjonujące po stronie polskiej, czeskiej i niemieckiej.

Po stronie czeskiej regionalne stowarzyszenie Euroregion Nisa jest dobrowolnym stowarzyszeniem miast, gmin i innych osób prawnych, przede wszystkim z terenu powiatów Liberec, Jablonec nad Nisou, Česká Lípa, Děčín oraz Semily, ukierunkowanym na rozwój regionalny oraz współpracę ponad granicami.

ERN od chwili powstania w 1991 roku pełni rolę inicjatora i koordynatora współpracy transgranicznej w trójkącie trzech państw. Wśród organów ERN jest trójstronna Rada, składająca się z 10 czeskich, 10 polskich i 10 niemieckich przedstawicieli poszczególnych części ERN. Ciałem wykonawczym ERN formalnie jest wspólny sekretariat z siedzibą w Libercu. Praktycznie jednak każda strona ERN finansuje swój własny sekretariat – w Libercu, w Zittau i w Jeleniej Górze. Na szczeblu międzynarodowym działa 14 międzynarodowych grup roboczych EUREX. Co roku odbywa się około 50 wspólnych posiedzeń tych ekspertów. Poszczególne organy ERN – oprócz wspólnego sekretariatu – obradują zgodnie z zasadą rotacji, tzn. miejsce spotkania zmienia się cyklicznie i posiedzenia odbywają się na zmianę w każdym z trzech państw członkowskich. Dany kraj ponosi jednocześnie koszty z tym związane.

Zasada parytetu zapewnia, że we wszystkich organach członkowie z poszczególnych krajów posiadają taką samą ilość głosów.

Po stronie czeskiej Stowarzyszenie Regionalne (Regionální sdružení) Euroregion Nisa zrzesza 144 gmin, na terenie których mieszka ok. 440 tysięcy osób. W marcu 2007 r. do Euroregionu Nysa przystąpił również Kraj Libereckí. Składki członkowskie w czeskiej części ERN wynoszą 3 CZK na mieszkańca, łącznie ok. 1,3 miliona CZK. Roczny budżet czeskiej części ERN wynosi ok. 5 milionów CZK.

Euroregion Neisse-Nisa-Nysa
Verwaltungsgemeinschaft

Wahljahr: 1. 2007/2011

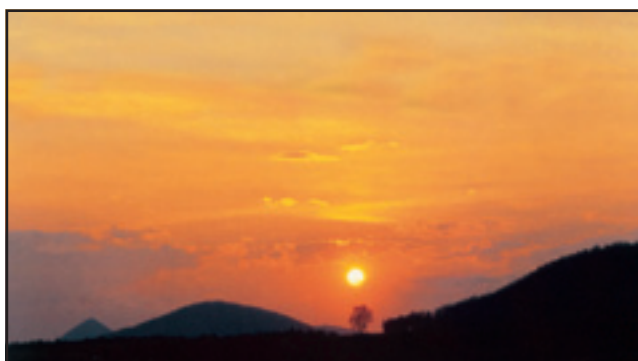
Wahlbezirk: 1. 2007/2011

Wahlkreis: 1. 2007/2011

Legende:

- Landkreis
- Okres
- Stredocesko

Więcej informacji na [www](http://www.euroregion-neisse-nisa-nysa.org)



Zachód słońca w Górach Łużyckich



Kommunalgemeinschaft Euroregion Neisse e.V.
Rathenaustraße 18a
02763 Zittau
Tel.: 03583 57500
Fax: 03583 512517
E-mail: watterott@euroregion-neisse.de
I-Net: www.euroregion-neisse-nisa-nysa.org

REZENTUJEMY LESKIE EUROREGIONY

NISA-NYSA



www.neisse-nisa-nysa.org



Euroregion Nisa – regionální sdružení
Tř. 1. máje 858/26
460 01 Liberec III
Tel: +42 485 340 988
Fax: +42 485 340 977
E-mail: info@ern.cz
Internet: www.euroregion-nisa.cz

Oprócz organizowania posiedzeń wspólnych organów, ERN zajmuje się również realizacją wspólnych działań, takich jak małe projekty oraz przedsięwzięcia współfinansowane z funduszy europejskich.

Wieża telekomunikacyjna z restauracją na górze Ještěd oraz widok z jej szczytu na czeską, jak też polską stronę Euroregionu Nysa



ERN jest administratorem i zarządzającym Funduszu Małych Projektów Programu INTERREG IIIA. Kolejnym zadaniem ERN jest działalność w ramach Komitetów Sterujących Programu INTERREG IIIA. ERN poprzez swoich przedstawicieli opiniuje wykorzystywanie środków unijnych przeznaczonych dla obszarów przygranicznych. ERN świadczy na rzecz swoich członków oraz innych zainteresowanych z obszaru ERN usługi doarczycze w zakresie przygotowywania projektów tak, aby odnosiły sukces w konkurencji międzynarodowej.



Zamek Chojnik w Polsce



Stowarzyszenie Gmin Polskich
Euroregionu Nysa
ul. 1 Maja 57
58-500 Jelenia Góra
Tel.: 0048757676471, Fax: 0048757676470
E-mail: biuro@euroregion-nysa.pl
I-Net: www.euroregion-neisse-nisa-nysa.org

Poznajmy się – Miejsce pielgrzymkowe Homol



Gmina **Borovnice**, będąca członkiem mikroregionu Brodec, obejmuje cztery wioski Přestavlký, Borovnice, Rájec oraz Homol. Naturalną dominantą całego regionu Podorlická jest miejsce pielgrzymkowe **Homol**.

Na wzniesieniu w katastrze gminy Borovnice stoi barokowy kościół pielgrzymkowy pw. Siedmiu Boleści Najświętszej Panny Marii pochodzący z lat 1692-1696. Fundatorką kościoła była właścicielka folwarku borownickiego Teresa Eleonora z Ugarte. Kamień węgielny kościoła położono 12 maja 1692 roku. Z tej okazji odbyły się trzydniowe uroczystości. Centrum całego kompleksu stanowi kościół pw. Siedmiu Boleści Najświętszej Panny Marii, otoczony cmentarzem. Kościół jest jednonawową budowlą ze zdobionym zachodnim szczytem oraz wieżą w kształcie graniastosłupa, wyremontowaną w 1740 po jej zniszczeniu w wyniku wichury. W froncie przy murze, który otacza cmentarz, znajdują się dwie zbudowane na ukos kaplice pochodzące z 1703 roku. Uzupełnieniem kompleksu jest kostnica z 1778 roku. Unikatem w skali środkowoeuropejskiej oraz „złotym punktem“ Homolu są kamienne schody, liczące 153 stopni oraz 16 miejsc do odpoczynku. Ilość ta nie jest przypadkowa. Wynika z symbolicznej idei, by pielgrzymi wchodząc do kościoła mogli modlić się z różańcem. Liczba stopni odpowiada dokładnie ilości Zdrowas Mario w Wielkim Różańcu z trzema początkowymi modlitwami, zaś liczba miejsc do odpoczynku odpowiada ilości modlitwy Ojciec Nas. Wszystkie rzeźby, które znajdowały się wzdłuż schodów, pochodziły z 1767 roku prawdopodobnie z pracowni litomyšských rzeźbiarzy Hend-



richów. Obecnie jednak większość z nich została skradziona. Gmina Borovnice jako gmina członkowska mikroregionu Brodec przystąpiła do Euroregionu Glacensis w 2006 roku. Współpraca z euroregionem trwa już jednak od 2005 roku, kiedy to nawiązano nowe partnerstwo z polską gminą Przeworno z południowo-wschodniej części województwa dolnośląskiego. Za pośrednictwem Agencji Rozwoju Regionalnego (RDA) funkcjonującej przy Euroregionie Glacensis, Gmina uzyskała dofinansowanie w wysokości 1,6 mln CZK z programu Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA na remont dróg dojazdowych, ścieżek rowerowych i szlaków pieszych. Całkowicie wyremontowano jedną z dróg dojazdowych prowadzących na Homol z Závřší, która obecnie wzbogaciła ofertę zagospodarowanych i oznakowanych szlaków rowerowych „Pętli Brodeckiej“ („Okruh Brodec“). W ramach projektu pod schodami prowadzącymi na Homol zbudowano dla turystów miejsca parkingowe oraz altanę z miejscem przystosowanym do odstawienia rowerów. Podstawowe informacje dotyczące zabytku umieszczono na tablicach informacyjnych, znajdujących się na rozdrożach i w otoczeniu zabytku.

Sekretariat Euroregionu



Centrum kulturalno-społeczne pogranicza polsko-czeskiego

Jesienią 2006 roku w Ústí nad Orlicí rozpoczęto remont budynku Hernychova vila. Ten znaczący zabytek kultury jest budynkiem secesyjnym zbudowanym w 1906 roku przez Floriána Hernycha, przedstawiciela firmy Jan Hernych a syn, która była właścicielem fabryki tekstylnej. W szczycie willi umieszczona jest rzeźba św. Floriana, patrona budowniczego willi. Projekt budowy willi opracował praski architekt Matěj Blecha.

W celu przeprowadzenia niezbędnego remontu obiektu pozyskano dofinansowanie z Unii Europejskiej za pośrednictwem programu współpracy transgranicznej - INTERREG IIIA Czechy - Polska. Miasto Ústí nad Orlicí otrzymało promesę dofinansowania projektu w wysokości 20,5 mln CZK a całkowite koszty remontu wynoszą 38,6 mln CZK. Termin zakończenia prac budowlanych to luty 2008.

W ramach realizacji projektu powstanie Centrum kulturalno-społeczne pogranicza polsko-czeskiego w celu organizowania imprez kulturalnych i społecznych na pograniczu. W budynku powstanie „wielofunkcyjne centrum kultury” o silnym oddziaływaniu transgranicznym. Rezultatem projektu będzie stworzenie niezbędnej i odpowiedniej infrastruktury turystycznej oraz bazy dla wymiany partnerskiej i wzajemnego poznawania tradycji obu krajów. Wyremontowana zostanie wielofunkcyjna sala o 56 miejscach z niezbędnym zapleczem sanitarnym i gospodarczym oraz pomieszczenia wystawowe na potrzeby prezentacji kulturalno-historycznych dotyczących regionu pogranicza. Prezentowane tu będą stałe ekspozycje

dotyczące dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza polsko-czeskiego. Chodzi przede wszystkim o stałą ekspozycję fauny, wymienne ekspozycje miniatur ciekawych obiektów architektonicznych leżących po obu stronach granicy oraz inne.

Grupą docelową projektu jest szerokie grono odbiorców, przede wszystkim dzieci i młodzież z obu stron granicy, zwiedzający i mieszkańcy regionu interesujący się historią, muzyką, teatrem, malarstwem, kulturą oraz ogólnie rozumiane społeczeństwo. Miasto podpisało oficjalną umowę o partnerstwie z Bystrzycą Kłodzką, która odgrywa ważną rolę w Powiecie Kłodzkim. Istnieje założenie, że wzajemne stosunki między organizacjami branżowymi, wspólnotami kościelnymi i innymi związkami zyskają na jakości.

Polskim partnerem projektu jest miasto Kłodzko. Rola partnera projektu polega na współdziałaniu w prezentacji danego projektu, w wyborze programów, które wspomogą realizację działalności centrum. Partner będzie również aktywnie uczestniczył w promocji i prezentacji regionu ústeckorlickiego po polskiej stronie granicy.

Projekt „Centrum kulturalno-społeczne pogranicza polsko-czeskiego” realizuje ideę stopniowej integracji obszaru europejskiego poprzez przygotowanie rejonów przygranicznych krajów członkowskich do wejścia do jednolitego obszaru europejskiego bez granic wewnętrznych.

Sekretariat euroregionu



Droga Śródsudecka



Jednym z pomysłów na rozwój turystyki w Sudetach jest stworzenie wspólnego produktu, wokół którego oraz w paśmie jego oddziaływania powstawać będą nowe atrakcje i promowane będą w sposób zintegrowany istniejące. To jeden z kluczowych pomysłów na rozwój turystyczny, tym samym gospodarczy, polsko – czeskiego pogranicza.

Studium Zagospodarowania Przestrzennego Drogi Śródsudeckiej opracowało Wojewódzkie Biuro Urbanistyczne we Wrocławiu. W założeniu Droga Śródsudecka ma łączyć niemiecką Saksonię z czeskimi Jesionkami. Na wytyczonym 357 km polskim odcinku przewiduje warianty przebiegu przez Republikę Czeską. Wymaga to szczegółowych uzgodnień z czeskimi Part-



Trwająca modernizacja drogi na odcinku Zieleniec - Mostowice

nerami i szerszej promocji idei tej turystycznej trasy w czeskich Krajach graniczących z Polską.

Powstałe opracowanie może służyć jako inspiracja do tworzenia lokalnych programów zagospodarowania turystycznego terenów w granicach pasma Drogi Śródsudeckiej.

Jako pierwszy w realizację tej idei włączył się obszar kłodzki. Starostwo Powiatowe w Kłodzku pierwsze przystąpiło do opracowania dokumentacji zarówno przebiegu tej turystycznej trasy samochodowej, jak i charakterystyki walorów w jej paśmie.

Największe inwestycje poczynione w przebiegu Drogi Śródsudeckiej na obszarze polskiej części Euroregionu Glacensis zainicjowano, zanim ten pomysł się pojawił.

Przy finansowym wsparciu środków Programu Phare CBC nastąpiła modernizacja odcinka drogi wojewódzkiej nr 389 na odcinku Przeł. Polskie Wrota (droga nr 8) – Zieleniec. Dolnośląski Zarząd Dróg Wojewódzkich kontynuuje, już przy wsparciu środków IW INTERREG IIIA Czechy – Polska, modernizację na odcinku Zieleniec - Mostowice.

W ramach ZPORR Województwa Dolnośląskiego – środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Powiat Kłodzki zmodernizował kolejny odcinek Mostowice – Poręba, a także odcinek Poniatów – Niemojów. Dzięki tym inwestycjom, które,

jak już w Biuletynie informowaliśmy, mają swoje odzwierciedlenie po czeskiej stronie granicy i łączą się na nowym wspólnym moście, na nowo otwartym przejściu granicznym w Mostowice – Orlické Záhoří, udało się na obszarze Gór Orlickich i Bystrzyckich stworzyć znakomite podstawy pod rozwój gospodarczy.

Powiat Kłodzki zmodernizował również w 2002 roku w przebiegu Drogi Śródsudeckiej odcinek Łądek Zdrój – przejście graniczne Lutynia –Travná, którego problematyka opisana jest w również w tym numerze Biuletynu.

Zdjęcia:Trwający remont drogi na odcinku Zieleniec - Mostowice.

Zmodernizowany odcinek Mostowice – Niemojów

Sekretariat euroregionu

Działania promocyjne Dyrekcji KRNAP

Pod koniec 2006 roku zakończono pomyślnie projekt Dyrekcji Karkonoskiego Parku Narodowego, który realizowano pod nazwą „Propagace Správy KRNAP“ („Działania promocyjne Dyrekcji KRNAP“). Projekt ten był dofinansowany w ramach Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA Czechy – Polska. Dyrekcja KRNAP uzyskała na kampanię promocyjną z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego łącznie 1 297 800 CZK (tj. 75 % całkowitych kosztów przedsięwzięcia). Ważną rolę w ramach projektu odegrała Regional Development Agency Rychnov nad Kněžnou, placówka w Trutnowie, która opracowała wniosek projek-



towy i zapewniała pod kątem administracyjnym pomyślną realizację projektu.

Projekt realizowano w ścisłej współpracy z polskim partnerem, Dyrekcją KPN, której pracownicy uczestniczyli również w przygotowaniu oraz tłumaczeniu materiałów na język polski, jak też w kolportowaniu materiałów po polskiej stronie regionu.

Dyrekcja KRNAP wydała w ramach projektu ulotki i broszury, takie jak Regulamin zwiedzania KRNAP, Sporty letnie oraz wypoczynek w górach, Sporty zimowe i wypoczynek w górach, Turystyczne przejścia graniczne, Czym są strefy w KPN, Śnieżka – wyspa Arktyki pośrodku Europy, Lawiny w Karkonoszach, Torfowiska karkonoskie, Dziedzictwo epoki lodowcowej, Architektura ludowa w Karkonoszach, Przewodnik po funduszach zbiorczych KM Vrchlabí, mała broszura František Kaván, mała broszura Jan Nepomuk František hrabia Harrach, Przewodnik po ekspozycjach KM Paseky nad Jizerou. Materiały są nieodpłatnie udostępniane turystom w punktach informacji tury-

stycznej. Wydano również płytę CD-ROM z prezentacją multimedialną oraz film promocyjny na kasetach VHS i płytach DVD.

Wszelkie materiały wydano w polsko-czeskiej wersji językowej. Będą wykorzystane w działaniach promocyjnych podejmowanych przez Dyrekcję KRNAP po polskiej i czeskiej stronie parku narodowego. Przekazane będą w szczególności miejscowym szkołom jako element wychowania proekologicznego, zwiedzającym, informacjom turystycznym itp.

Sekretariat Euroregionu



INTERREG IIIA

Fundusz Mikroprojektów w regionie Glacensis



ty składane w dziedzinach, w ramach których do tej pory składano niewiele wniosków.

Chodzi w szczególności o projekty ukierunkowane na

- środowisko naturalne
- zasoby ludzkie
- planowanie i rozwój gospodarczy

Przypominamy, że wszystkie projekty muszą zostać zakończone (zakończona rzeczywista realizacja, oddany wniosek o płatność oraz skorygowane wszelkie uwagi co do rozliczenia) nieprzekraczalnie przed upływem 31.7.2008 r.

Sekretariat euroregionu

14. 2. 2007 odbyło się piąte posiedzenie Euroregionalnego Komitetu Sterującego (EKS), na którym wykorzystano alokację finansową dla regionu Glacensis. Ze względu na fakt niewykorzystania środków finansowych w ramach rozliczenia zrealizowanych projektów, na posiedzeniu 5. EKS podjęto decyzję o ogłoszeniu 6. naboru wniosków do programu INTERREG IIIA Fundusz Mikroprojektów w regionie Glacensis w celu ustalenia projektów rezerwowych. Końcowy termin składania wniosków na 6. EKS mija z dniem **22. 6. 2007 r. o godz. 12.00**. Posiedzenie 6. EKS odbędzie się w połowie września (dokładny termin zostanie doprecyzowany na stronach www.euro-glacensis.cz).

W ramach 6. naboru wniosków będą uwzględniane projek-



Międzynarodowa konferencja nt. współpracy transgranicznej w Broumovie

Dnia 12 grudnia 2006 r. w Broumovie w sali Střelnice odbyła się konferencja poświęcona zagadnieniom rozwoju regionalnego oraz wykorzystaniu funduszy pomocowych Unii Europejskiej pod nazwą **Współpraca transgraniczna w okresie planowania 2007 – 2013**. Konferencję zorganizowało stowarzyszenie społeczne Stěnava w ramach projektu, którego realizacja uzyskała wsparcie ze środków finansowych UE, z programu INTERREG IIIA. Patronat nad konferencją objął hetman Kraju Královéhradeckiego Ing. Pavel Bradík.

Celem organizatorów było przekazanie kompleksowej informacji potencjalnym zainteresowanym z regionu broumowskiego w zakresie możliwości finansowania projektów na rzecz rozwoju pogranicza polsko-czeskiego oraz wzajemnej współpracy w latach 2007 – 2013.

Uczestników konferencji przywitał przewodniczący stowarzyszenia Stěnava Josef Marek. Prelekcję na temat Broumov-



Ing. Lenka Vašátková z NUTS II Severovýchod.

Na zakończenie konferencji wystąpili Jan Školník w imieniu Klubu Biznesowego Broumovska, prezes MAS Broumovsko+ Mgr. Václav Špúr oraz František Molík w imieniu Izby Gospodarczej.

Konferencja była nawiązaniem do podobnych imprez organizowanych przez stowarzyszenie Stěnava w poprzednich latach. Dowodem zainteresowania przedstawicieli lokalnej administracji publicznej, przedsiębiorców, rolników i mieszkańców jest fakt, że w konferencji uczestniczyło ponad 120 osób, w tym prawie jedna piąta z Polski. Uczestnikom konferencji przekazano materiały uzupełniające poszczególne wystąpienia. Wśród materiałów konferencyjnych znalazły się również materiały informacyjne Kraju Královéhradeckiego. Konferencja spotkała się również z zainteresowaniem ze strony zawodowych i amatorskich dziennikarzy i mediów.

Stowarzyszenie społeczne Stěnava (www.stenava.org) jest dobrowolnym stowarzyszeniem osób fizycznych i prawnych, które działają na rzecz rozwoju zrównoważonego regionu. Zostało założone w 2001 roku. W 2003 i 2004 roku stowarzyszenie Stěnava zorganizowało konferencję pn. Broumovsko w UE, na której wystąpili przedstawiciele administracji lokalnej, regionalnej, ministrowie Rady Ministrów Republiki Czeskiej oraz inne osoby. W konferencji uczestniczyło ponad dwustu mieszkańców Broumovska, posłowie z okręgu wyborczego oraz goście z miasta partnerskiego Nowa Ruda z Polski. Informacje o konferencjach były szeroko nagłaśniane w mediach lokalnych i regionalnych.

Sekretariat Euroregionu



ska, Náchodská, Trutnovska oraz rozwoju Kraju Královéhradeckiego wygłosił wicehetman Helmut Dohnálek. Po nim wystąpił sekretarz Euroregionu Glacensis Jaroslav Štefek, prezentując możliwości współpracy transgranicznej w regionie pogranicza polsko-czeskiego w dalszym okresie programowania 2007 – 2013. Program konferencji obejmował również prezentację dr Zdeňka Záliša dotyczącą projektu ICHNOS, który w ramach programu INTERREG IIIA JIH realizuje Kraj Vysočina. Następnie uczestnicy konferencji z zainteresowaniem wysłuchali wystąpienia wiceministra rozwoju regionalnego Ing. Jiřího Vačkáře na temat możliwości wykorzystania regionalnych programu rozwoju w odniesieniu do współpracy transgranicznej. Z polskiej strony wystąpił również Andrzej Marciniak, Sekretarz Starostwa Powiatowego w Wałbrzychu.

Program popołudniowy rozpoczęto wystąpieniem dyrektora Centrum Projektowania Europejskiego Ing. Kláry Dostálovej, która poinformowała uczestników konferencji o Regionalnym Programie Operacyjnym oraz o możliwościach jego wykorzystania w ramach regionu Broumovsko. Szczegóły dotyczące tego program uzupełniła w dalszej kolejności



Nowa oferta turystyczna gminy Bystrzyca Kłodzka

W ramach projektu dofinansowanego z Funduszu Mikroprojektów PIW INTERREG IIIA Czechi – Polska w Euroregionie Glacensis Gmina Bystrzyca Kłodzka zrealizowała nowatorski projekt ukierunkowany na wzmocnienie konkurencyjności branży turystycznej i agroturystycznej oraz prezentację dorobku miejscowych twórców. Poprzez cykl szkoleń, wykładów, wyjazdów studialnych i publikacji podniesiono poziom wiedzy gestorów obiektów turystycznych i agroturystycznych na temat zespołu atrakcji regionu oraz przygotowano ich do udzielania podstawowej informacji turystycznej dla turystów. Logo informacji turystycznej pojawiło się prawie w każdej miejscowości na terenie gminy. W ramach projektu zidentyfikowano specyficzne dla regionu atrakcje kulinarne i dokonania rodzimej sztuki ludowej, które zaprezentowane zostały w wydanej publikacji „Smaki Wsi Sudeckiej”.

Sekretariat euroregionu



Fond mikroprojektů INTERREG IIIA Česká republika – Polsko v regionu Glacensis



CZ PL interreg IIIA



Wszelkie informacje o Funduszu Mikroprojektů można znaleźć pod adresami:

dla beneficjentů ze strony czeskiej: www.euro-glacensis.cz
dla beneficjentů ze strony polskiej: www.euroregion-glacensis.ng.pl

Wydawca: Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladská – Euroregion Glacensis
Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou, Republika Česka
we współpracy ze Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Glacensis
Łukasiewiczza 4, 57-300 Kłodzko, Polska

Rejestracja dokonana przez MK RCZ E 16575

Redakcja dla części czeskiej: tel.: 00420 494 531 054, e-mail: info@euro-glacensis.cz

Redakcja dla części polskiej: tel.: 0048 74 86 771 30, e-mail: eg@euroregion-glacensis.ng.pl

„Niniejszy projekt został dofinansowany ze źródeł UE w ramach Inicjatywy INTERREG IIIA za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.”
Foto Euroregion Glacensis, Tomasz Gmerek, Janusz Miniutowicz (1), Ivan Ulrych (1), Miroslav Kalik (2).
Grafický design Miloš Kaválek. Litografie reklamní studio Kazi. Tisk GZH s.r.o.

